

**Willkommen
Bienvenue
Benvenuti**

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che legiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

**Zubehör
Accessoires
Accessori**

Batterien | Pile | Batteria
4 x 1.5V AA

Lebensdauer ca. 1 Jahr
Durée de vie: 1 an environ
Durata ca. 1 anno

CE In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Refined/protected by «ergonomic communication» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

**Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio**



1" Schlauchanschluss
Raccord du tuyau
Raccordo tubo flessibile

Wassereinlass
Entrée d'eau
Ingresso acqua

3/4" Wasserauslass
Sortie d'eau
Uscita dell'acqua

Filter
Filtre
Filtro

Kontrollleuchte Bluetooth
Voyant Bluetooth
Spia Bluetooth

ON Schalter
Bouton ON
Interruttore ON

Batterien einsetzen
Insérer les piles
Inserire le batterie

***4 x AA 1.5V**
Nicht im Lieferumfang enthalten.
Non compris dans la livraison.
Non incluso nella fornitura.

3 Ansichten Hauptmenü | 3 vues (menu principal) | 3 viste menu principale



Gerät hinzufügen / Übersicht der hinzugefügten Geräte
Ajouter un appareil / Aperçu des appareils ajoutés
Aggiungere l'apparecchio / riepilogo degli apparecchi aggiunti

Smart Steuerung / Automationen
Commande intelligente / automatisations
Gestione intelligente / automazione

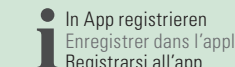
Kontoverwaltung
Gestion du compte
Gestione conto

**Gebrauchen
Utilisation
Uso**

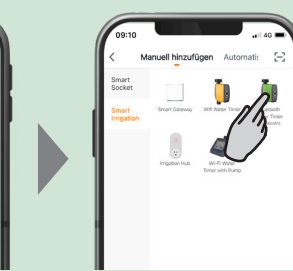
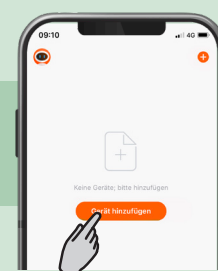
mit App | avec l'Appli | Tramite app

Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza

Control Master App



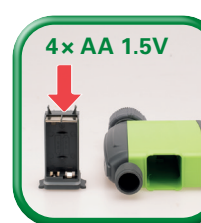
Bluetooth Verbindung herstellen | Établir la liaison Bluetooth | Realizzare il collegamento Bluetooth



✚ Verbindungsprobleme? ✚ Problèmes de connexion? ✚ Problemi di connessione?

Sie müssen das Gerät unter Umständen zurücksetzen – Siehe Fehlermatrix auf der Rückseite.
Vous devrez peut-être réinitialiser l'appareil - Voir la matrice d'erreurs au dos du manuel.
Potrebbe essere necessario resettare l'unità - Vedere la matrice degli errori sul retro del manuale.

1



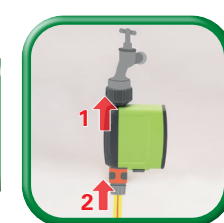
Batterien einsetzen
Insérer les piles
Inserire le batterie

2



Filter einsetzen
Insérer le filtre
Inserire il filtro

3



Wasseranschlüsse verschrauben
Visser les raccords d'eau
Avvitare gli attacchi dell'acqua

4



Wasserhähnen aufdrehen
Ouvrir les robinets d'eau
Aprire i rubinetti dell'acqua

5



Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse dicht verschraubt sind
S'assurer que les raccords sont bien vissés et bien étanches
Verificare che gli attacchi siano avvitati con tenuta stagna

Ansaugen von Fremdkörpern vermeiden. Vorfilter benutzen.
Eviter d'aspirer des impuretés. Utiliser le préfiltre.
Evitare l'aspirazione di corpi estranei. Utilizzare il prefiltra.

Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt Zeitschaltuhr im innern aufbewahren um Frostschäden vorzubeugen.
Quand les températures descendent en dessous de la température de gel, rentrer la minuterie afin qu'elle ne gèle pas.
In caso di temperatura inferiore al punto di congelamento, conservare il timer all'interno per evitare danni da gelo.

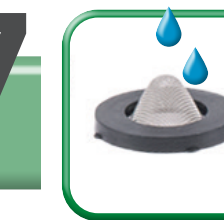
Filter regelmässig reinigen, bei Bedarf ersetzen
Nettoyer le filtre régulièrement et le remplacer si nécessaire
Pulire regolarmente il filtro, se necessario sostituirlo

**Schritte 6 bis 7 nur bei längerem Nichtgebrauch/Überwinterung
6 à 7 que lors de non utilisation/stockage en hiver
Eseguire i passaggi da 6 a 7 solo in caso di non utilizzo/periodo invernale**

Komplett entleeren und trocken lagern
Vider entièrement et stocker en lieu sec
Svuotare completamente e immagazzinare in luogo asciutto

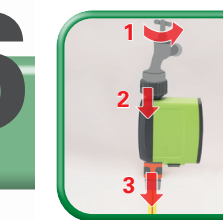
Batterien entfernen
Retirer les piles
Rimozione delle batterie

7



Filter reinigen
Nettoyer le filtre
Pulire il filtro

6



Zeitschaltuhr abmontieren
Ôter la minuterie
Smontaggio del timer

5.1

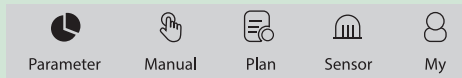
**Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto**

max. 3-malige Bewässerung pro Tag
Trois arrosages par jour maximum
Irrigazione max 3 volte al giorno

Anweisungen in der App befolgen.
Suivre les instructions indiquées dans l'appli.
Seguire le istruzioni dell'app.

Einstellungen Gerät | Configuration de l'appareil | Impostazioni apparecchio

Bedienpanel
Panneau de commande
Pannello di controllo



**Parameter
Paramètre
Parametro**



Temperatureinheit, letzter Wasserverbrauch, Batteriestatus, Modus und Nächste Bewässerungszeit
Unité de température, dernière consommation d'eau, état des piles, mode et prochain moment d'arrosage
Unità di temperatura, ultimo consumo di acqua, livello batteria, modalità e orario di irrigazione successivo

**Manuell
Manuel
Manuale**



Manuelle Bewässerung einstellen
Arrêt manuel de l'arrosage
Impostazione dell'irrigazione manuale
Taste nicht wiederholt drücken, Verbindungsverzögerung bis 1 Sek. (Ne pas réappuyer sur la touche (temporisation de connexion: 1 seconde maximum).
Non premere ripetutamente il pulsante, ritardo di collegamento di 1 secondo.

**Plan
Plan
Piano**



Übersicht / Einstellung der drei verschiedenen Bewässerungspläne
Aperçu / configuration des trois programmes d'arrosage
Riepilogo / impostazione dei tre programmi di irrigazione

**Sensor
Capteur
Sensore**



Bodenfeuchtigkeit und Temperatur werden gemessen
Mesure de l'humidité du sol et de la température
Vengono misurate umidità del terreno e temperatura
Nicht im Lieferumfang enthalten.
Non compris dans la livraison.
Non incluso nella fornitura.

**Account
Account
Account**



Kontoverwaltung
Gestion du compte
Gestione conto

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Batterietyp **Alkalibatterie**
Type de pile **Pile alcaline**
Tipo di batteria **Batteria alcalina 1,5V AA**

i Nicht im Lieferumfang enthalten.
Non compris dans la livraison.
Non incluso nella fornitura.

Betriebsspannung **DC 4.3V ~**
Tension de service **DC 6.4V**
Tensione d'esercizio

Leerlaufstrom **≤ 30 uA**
Courant de marche à vide
Corrente a vuoto

Bewässerungsdauer **1min – ca. 12h**
Durée d'arrosage
Durata irrigazione

Nebeldauer **5s – 59s**
Durée du brouillard
Durata nebulizzazione

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Betriebswasserdruck **0.5 – 8 bar**
pression d'eau de service
Pressione dell'acqua di lavoro

Max. Fördermenge **5l / min – 35l / min**
Débit maximal
Portata max

Betriebstemperatur **3 – 50 °C**
Température de service
Temperatura d'esercizio

Schutzart **IP54**
Type de protection
Tipo di protezione

Gewindegröße **1" / 3/4"**
Taille du filetage
Dimensioni filetto

* Schlauchanschluss / Wasserauslass
Sortie d'eau / Raccord du tuyau
Uscita dell'acqua / Raccordo tubo flessibile

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch

Garden Center Plus
L-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 20 80 82 611

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.
L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Nicht in den Trinkwasserkreislauf einbauen oder einem direkten Wasserstrahl aussetzen. Ne pas monter dans un circuit d'eau potable et ne pas exposer directement à un jet d'eau. Non montare l'apparecchio nel circuito acqua potabile o esporlo direttamente ad un getto d'acqua.

Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Massnahmen (z.B. Installation einer Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschliessen. L'utilisateur doit prendre les mesures nécessaires pour exclure tout dommage indirect résultant d'une inondation des pièces lors de dérangements de la pompe (p.ex. installation d'un système d'alarme, d'une pompe de réserve ou semblable). L'utilisateur doit prendre des mesures adéquates pour éviter des dommages dérivant de l'allagamento di locali a seguito di guasti alla pompa (p.es. installazione di un impianto d'allarme, pompa di riserva ecc.).

Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt Zeitschaltuhr im innern aufbewahren um Frostschäden vorzubeugen. Quand les températures descendent en dessous de la température de gel, rentrer la minuterie afin qu'elle ne gèle pas. In caso di temperatura inferiore al punto di congelamento, conservare il timer all'interno per evitare danni da gelo.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, Batterien entfernen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden. Si l'appareil est tombé dans de l'eau, retirer les piles. Avant de le réutiliser: le faire vérifier par un professionnel. Se l'apparecchio cade in acqua, rimuovere le batterie. Far controllare il dispositivo da un tecnico specializzato prima di riutilizzarlo.

Gerät nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen / legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne mettez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Non mettere mai l'apparecchio sopra a superfici calde, nè vicino a fiamme libere.

Batterien: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Piles: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Batterie: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si l'appareil est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Controllare regolarmente se l'apparecchio sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Nie trocken laufen lassen oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betreiben. Ne jamais laisser fonctionner à sec et ne jamais utiliser avec une conduite d'aspiration fermée.

Non far funzionare la pompa a secco o con tubo di aspirazione completamente chiuso.



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili

Keine Bewässerung
Pas d'arrosage

Irrigazione assente

Schlauchhahn ist aufgedreht? Gerät ist angeschaltet?

Le robinet du tuyau d'arrosage est-il bien ouvert?

L'appareil a-t-il été mis en marche?

Il rubinetto del tubo flessibile è aperto? L'apparecchio è attivato?

Bewässerungszeit ist richtig eingestellt?

La date et l'heure ont-elles été programmées correctement?

L'orario di irrigazione impostato è corretto?

Batterien leer?

Piles vides?

Le batterie sono scariche?

Filter verstopft?

Filtre colmaté?

Il filtro è otturato?

Batterien herausnehmen, Knopf gedrückt halten währenddem Sie die Batterien neu einsetzen. LED blinkt schnell – Verbindungsmodus – Knopf loslassen & in App weiterfahren.

Retirez les piles, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé tout en réinsérant les piles. La LED clignote rapidement – mode de connexion – relâchez le bouton et continuez dans l'application.

Rimuovere le batterie, tenere premuto il pulsante mentre si reinseriscono le batterie. Il LED lampeggia rapidamente – modalità di connessione – rilasciare il pulsante e continuare nell'app.



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.



Gebrauchsanweisung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

DE **Bewässerungscomputer Bluetooth**
FR **Ordinateur d'arrosage Bluetooth**
IT **Computer per irrigazione tramite Bluetooth**



Art. Nr. 16991.01
74021